

ANNEXE II

CARTE D'IDENTITE DE JOURNALISTE EN MISSION PERILLEUSE  
EXTERIEUR DE LA CARTE

<p style="text-align: center;">NOTICE</p> <p>This identity card is issued to journalists on dangerous professional missions in areas of armed conflicts. The holder is entitled to be treated as a civilian under the Geneva Conventions of 12 August 1949, and their Additional Protocol I. The card must be carried at all times by the bearer. If he is detained, he shall at once hand it to the Detaining Authorities, to assist in his identification.</p> <p style="text-align: center;">ملحوظة</p> <p>تمرف هذه البطاقة للصحفيين المكلفين بمهام مهينة خطيرة في مناطق النزاعات المسلحة وبحق لصاحبها أن يعامل معاملة النخما المدني وفقا لاتفاقيات جنيف الوردية 12 آب / أغسطس 1949 ولحقها ( بروتوكولها ) الاضافي الأول . ويجب أن يحتفظ صاحب البطاقة بها دائما وانما اعقل يجب أن يسلمها نورا الى سلطة الانتقال لتساعد على تحديده هويته .</p> <p style="text-align: center;">NOTA</p> <p>La presente tarjeta de identidad se expide a los periodistas en misión profesional peligrosa en zonas de conflictos armados. Su titular tiene derecho a ser tratado como persona civil conforme a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 y su Protocolo adicional I. El titular debe llevar la tarjeta consigo, en todo momento. En caso de ser detenido, la entregará inmediatamente a las autoridades que lo detengan a fin de facilitar su identificación.</p> <p style="text-align: center;">AVIS</p> <p>La présente carte d'identité est délivrée aux journalistes en mission professionnelle périlleuse dans des zones de conflit armé. Le porteur a le droit d'être traité comme une personne civile aux termes des Conventions de Genève du 12 août 1949 et de leur Protocole additionnel I. La carte doit être portée en tout temps par son titulaire. Si celui-ci est arrêté, il la remettra immédiatement aux autorités qui le détiennent afin qu'elles puissent l'identifier.</p> <p style="text-align: center;">ПРИМЕЧАНИЕ</p> <p>Настоящее удостоверение выдается журналистам, находящимся в опасных профессиональных командировках в районах вооруженного конфликта. Его обладатель имеет право на обращение с ним как с гражданским лицом в соответствии с Женевскими Конвенциями от 12 августа 1949 г. и Дополнительным Протоколом I к ним. Владелец настоящего удостоверения должен постоянно иметь его при себе. В случае задержания он немедленно вручает его задерживающим властям для содействия установлению его личности.</p>	<p style="text-align: center;">(Name of country issuing this card) ( اسم القطر الصادر لهذه البطاقة ) (Nombre del país que expide esta tarjeta) ( Nom du pays qui a délivré cette carte ) (Название страны, выдавшей настоящее удостоверение)</p> <p style="text-align: center;">IDENTITY CARD FOR JOURNALISTS ON DANGEROUS PROFESSIONAL MISSIONS</p> <p style="text-align: center;">بطاقة الهوية الخاصة بالصحفيين الكلفين بمهام مهينة خطيرة</p> <p style="text-align: center;">TARJETA DE IDENTIDAD DE PERIODISTA EN MISION PELIGROSA</p> <p style="text-align: center;">CARTE D'IDENTITE DE JOURNALISTE EN MISSION PERILLEUSE</p> <p style="text-align: center;">УДОСТОВЕРЕНИЕ ЖУРНАЛИСТА, НАХОДЯЩЕГОСЯ В ОПАСНОЙ КОМАНДИРОВКЕ</p>
---	---

K

INTERIEUR DE LA CARTE

<p>Issued by (competent authority) (صدرت من السلطة المختصة)</p> <p>Expédida por (autoridad competente) Délivrée par (autorité compétente) Выдана (компетентными властями)</p> <p>Photograph of bearer (صورة صاحب البطاقة)</p> <p>Fotografía del titular Photographie du porteur Фотография предъявителя</p> <p>Place (المكان)</p> <p>Lugar Lieu Место</p> <p>Date (التاريخ)</p> <p>Fecha Date Дата</p> <p>(Official seal imprint) (الختم الرسمي)</p> <p>(Sello oficial) (Timbre de l'autorité délivrant la carte) (Официальный печат)</p> <p>Signature of bearer (توقيع صاحب البطاقة)</p> <p>(Firma del titular) (Signature du porteur) (Подпись владельца)</p> <p>Name (الاسم)</p> <p>Apellidos Nom Фамилия First names الأسماء</p> <p>Nombre Prénoms Имя, Отчество</p> <p>Place &amp; date of birth (مكان وتاريخ الميلاد)</p> <p>Lugar y fecha de nacimiento Lieu &amp; date de naissance Дата и место рождения</p> <p>Correspondent of مراسل</p> <p>Correspondant de Корреспондент</p> <p>Specific occupation (المهنة المحددة)</p> <p>Categoría profesional Catégorie professionnelle Prof. специальн</p> <p>Valid for ينتهي العمل بهائينسني</p> <p>Válido por Durée de validité Действительно</p>	<p>Height (الطول)</p> <p>Estatura Taille Рост</p> <p>Weight (الوزن)</p> <p>Peso Poids Вес</p> <p>Blood type (نمط الدم)</p> <p>Grupo sanguíneo Groupe sanguin Группа крови</p> <p>Religion (optional) (اختياري) الديانة</p> <p>Religion (obligato) Religion (facultatif) Религия (факкультативно)</p> <p>Fingerprints (optional) (اختياري) البصمات</p> <p>Huellas dactilares (optativo) Empreintes digitales (facultatif) Отпечатки пальцев (факкультативно)</p> <p>(Left forefinger) (السبابة اليسرى) (Dedo índice izquierdo) (Index gauche) (اليد اليسرى) (Left index finger)</p> <p>(Right forefinger) (السبابة اليمنى) (Dedo índice derecho) (Index droit) (اليد اليمنى) (Right index finger)</p> <p>Special marks of identification (العلامات المميزة للتعريف الشخصية) Señas particulares Signes particuliers Особые приметы</p>
---	--